



مجلة
بحوث الشرق الأوسط
مجلة علمية مُحكَّمة
(مُعتمدة) شهرياً

العدد مائة وسبعة عشر
(نوفمبر 2025)

السنة الخمسون
تأسست عام 1974

التقديم الدولي: (2536-9504)
التقديم على الإنترنت: (2735-5233)



يصدرها
مركز بحوث
الشرق الأوسط



مجلة بحوث الشرق الأوسط

مجلة علمية مُحكَّمة متخصصة في شؤون الشرق الأوسط

مجلة مُعتمدة من بنك المعرفة المصري



موقع المجلة على بنك المعرفة المصري
www.mercj.journals.ekb.eg

- معتمدة من الكشاف العربي للاستشهادات المرجعية (ARCI) . المتوافقة مع قاعدة بيانات Clarivate الفرنسية.
- معتمدة من مؤسسة أرسيف (ARCIF) للاستشهادات المرجعية للمجلات العلمية العربية ومعامل التأثير المتوافقة مع المعايير العالمية.
- تنشر الأعداد تباعاً على موقع دار المنظومة.



العدد مائة وسبعة عشر (نوفمبر 2025)

تصدر شهرياً

المسنة الخمسون - تأسست عام 1974





مجلة بحوث الشرق الأوسط
(مجلة معتمدة) دورية علمية محكمة
(اثنا عشر عددًا سنويًا)
يصدرها مركز بحوث الشرق الأوسط
والدراسات المستقبلية - جامعة عين شمس

رئيس مجلس الإدارة

أ.د. غادة فاروق

نائب رئيس الجامعة لشؤون خدمة المجتمع وتنمية البيئة

ورئيس مجلس إدارة المركز

رئيس التحرير **د. حاتم العبد**

مدير مركز بحوث الشرق الأوسط والدراسات المستقبلية

هيئة التحرير

أ.د. السيد عبد الخالق، وزير التعليم العالي الأسبق، مصر

أ.د. أحمد بهاء الدين خيرى، نائب وزير التعليم العالي الأسبق، مصر

أ.د. محمد حسام لطفى، جامعة بني سويف، مصر

أ.د. سعيد المصري، جامعة القاهرة، مصر

أ.د. سوزان القليلي، جامعة عين شمس، مصر

أ.د. ماهر جميل أبو خوات، عميد كلية الحقوق، جامعة كفر الشيخ، مصر

أ.د. أشرف مؤنس، جامعة عين شمس، مصر

أ.د. حسام طنطاوي، عميد كلية الآثار، جامعة عين شمس، مصر

أ.د. محمد إبراهيم الشافعي، وكيل كلية الحقوق، جامعة عين شمس، مصر

أ.د. تامر عبدالنعم راضي، جامعة عين شمس، مصر

أ.د. هاجر قلديش، جامعة قرطاج، تونس

Prof. Petr MUZNY، جامعة جنيف، سويسرا

Prof. Gabrielle KAUFMANN-KOHLER، جامعة جنيف، سويسرا

Prof. Farah SAFI، جامعة كليرمون أوفيرني، فرنسا

إشراف إداري
أ/ أمالي جرجس
أمين المركز

إشراف فني
د/ أمل حسن
رئيس وحدة التخطيط والمتابعة

سكرتارية التحرير

أ/ راندا توار قسم النشر
أ/ شيماء بكر قسم النشر

المحرر الفني
أ/ مرفت حافظ
رئيس وحدة الدعم الفني

تنسيق ومراجعة لغوية
وحدة التنسيق اللغوي - كلية الآداب - جامعة عين شمس
تصميم الغلاف أ/ أحمد محسن - مطبعة الجامعة

توجه: (للمراسلات الخاصة) بالمجلة: إلى: د. حاتم العبد، رئيس التحرير merc.director@asu.edu.eg

• وسائل التواصل:

البريد الإلكتروني لوحدة النشر: merc.pub@asu.edu.eg

جامعة عين شمس - شارع الخليفة المأمون - العباسية - القاهرة، جمهورية مصر العربية، ص.ب، 11566

(وحدة النشر - وحدة الدعم الفني) موبايل / واتساب: 01555343797 (+2)

ترسل الأبحاث من خلال موقع المجلة على بنك المعرفة المصري: www.mercj.journals.ekb.eg

وإن يلتفتت إلى الأبحاث المرسلة عن طريق آخر

الرؤية

السعي لتحقيق الريادة في النشر العلمي المتميز في المحتوى والمضمون والتأثير والمرجعية في مجالات منطقة الشرق الأوسط وأقطاره .

الرسالة

نشر البحوث العلمية الأصيلة والرصينة والمبتكرة في مجالات الشرق الأوسط وأقطاره في مجالات اختصاص المجلة وفق المعايير والقواعد المهنية العالمية المعمول بها في المجالات المُحكَّمة دوليًا.

الأهداف

- نشر البحوث العلمية الأصيلة والرصينة والمبتكرة .
- إتاحة المجال أمام العلماء والباحثين في مجالات اختصاص المجلة في التاريخ والجغرافيا والسياسة والاقتصاد والاجتماع والقانون وعلم النفس واللغة العربية وآدابها واللغة الانجليزية وآدابها ، على المستوى المحلى والإقليمي والعالمي لنشر بحوثهم وإنتاجهم العلمي .
- نشر أبحاث كبار الأساتذة وأبحاث الترقية للسادة الأساتذة المساعدين والسادة المحررين بمختلف الجامعات المصرية والعربية والأجنبية .
- تشجيع ونشر مختلف البحوث المتعلقة بالدراسات المستقبلية والشرق الأوسط وأقطاره .
- الإسهام في تنمية مجتمع المعرفة في مجالات اختصاص المجلة من خلال نشر البحوث العلمية الرصينة والمتميزة .



مجلة بحوث الشرق الأوسط

- رئيس التحرير د. حاتم العبد

- الهيئة الاستشارية المصرية وفقاً للترتيب الهجائي :

- * أ.د. إبراهيم عبد المنعم سلامة أبو العلا
- * أ.د. أحمد الشربيني
- * أ.د. أحمد رجب محمد علي رزق
- * أ.د. السيد هاني
- * أ.د. إيمان محمد عبد المنعم عامر
- * أ.د. أيمن فؤاد سيد
- * أ.د. جمال شفيق أحمد عامر
- * أ.د. حمدي عبد الرحمن
- * أ.د. حنان كامل متولي
- * أ.د. صالح حسن المسلول
- * أ.د. عادل عبد الحافظ عثمان حمزة
- * أ.د. عاصم الدسوقي
- * أ.د. عبد الحميد شلبي
- * أ.د. عفاف سيد صبره
- * أ.د. عفيفي محمود إبراهيم
- * أ.د. فتحى الشراوى
- * أ.د. محمد الخزامي محمد عزيز
- * أ.د. محمد السعيد أحمد
- * أ.د. لواء / محمد عبد المقصود
- * أ.د. محمد مؤنس عوض
- * أ.د. مدحت محمد محمود أبو النصر
- * أ.د. مصطفى محمد البخداي
- * أ.د. نبيل السيد الطوخي
- * أ.د. نهى عثمان عبد الحليظ عزمي
- * رئيس قسم التاريخ - كلية الآداب - جامعة الإسكندرية - مصر
- * عميد كلية الآداب السابق - جامعة القاهرة - مصر
- * عميد كلية الآثار - جامعة القاهرة - مصر
- * عميد كلية الدراسات الأفريقية العليا الأسبق - جامعة القاهرة - مصر
- * أستاذ التاريخ الحديث والمعاصر - كلية الآداب - جامعة القاهرة - مصر
- * رئيس الجمعية المصرية للدراسات التاريخية - مصر
- * كلية الدراسات العليا للطفولة - جامعة عين شمس - مصر
- * عميد كلية الحقوق الأسبق - جامعة عين شمس - مصر
- * (قائم بعمل) عميد كلية الآداب - جامعة عين شمس - مصر
- * أستاذ التاريخ والحضارة - كلية اللغة العربية - فرع الزقازيق - جامعة الأزهر - مصر
- * وعمدو اللجنة العلمية الدائمة لترقية الأساتذة
- * كلية الآداب - جامعة المنيا
- * ومقرر لجنة الترقية بالجلس الأعلى للجامعات - مصر
- * عميد كلية الآداب الأسبق - جامعة حلوان - مصر
- * كلية اللغة العربية بالتمنوسة - جامعة الأزهر - مصر
- * كلية الدراسات الإنسانية ببنات بالقاهرة - جامعة الأزهر - مصر
- * كلية الآداب - جامعة بنها - مصر
- * نائب رئيس جامعة عين شمس الأسبق - مصر
- * عميد كلية العلوم الاجتماعية والإنسانية - جامعة الجلالة - مصر
- * كلية التربية - جامعة عين شمس - مصر
- * رئيس مركز المعلومات ودعم اتخاذ القرار بمجلس الوزراء - مصر
- * كلية الآداب - جامعة عين شمس - مصر
- * كلية الخدمة الاجتماعية - جامعة حلوان
- * قطاع الخدمة الاجتماعية بالجلس الأعلى للجامعات ورئيس لجنة ترقية الأساتذة
- * كلية التربية - جامعة عين شمس - مصر
- * رئيس قسم التاريخ - كلية الآداب - جامعة المنيا - مصر
- * كلية السياحة والفنادق - جامعة مدينة السادات - مصر

- الهيئة الاستشارية العربية والدولية وفقاً للترتيب الهجائي ،

- أ.د. إبراهيم خليل العلاف جامعة الموصل- العراق
- أ.د. إبراهيم محمد بن حمد المزيني كلية العلوم الاجتماعية - جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية- السعودية
- أ.د. أحمد الجسو جامعة مؤتة- الأردن
- أ.د. أحمد عمر الزيلعي جامعة الملك سعود- السعودية
- أ.د. عبد الله حميد العتابي كلية التربية للبنات - جامعة بغداد - العراق
- أ.د. عبد الله سعيد القامدي جامعة أم القرى - السعودية
- أ.د. فيصل عبد الله الكندري عضو مجلس كلية التاريخ، ومركز تحقيق التراث بمعهد المخطوطات
- أ.د. مجدي فارح جامعة الكويت- الكويت
- أ.د. محمد بهجت قبيسي رئيس قسم الماجستير والدراسات العليا - جامعة تونس ١- تونس
- أ.د. محمود صالح الكروي جامعة حلب- سوريا
- أ.د. إبراهيم خليل العلاف كلية العلوم السياسية - جامعة بغداد- العراق

- *Prof. Dr. Albrecht Fuess* Center for near and Middle Eastern Studies, University of Marburg, Germany
- *Prof. Dr. Andrew J. Smyth* Southern Connecticut State University, USA
- *Prof. Dr. Graham Loud* University Of Leeds, UK
- *Prof. Dr. Jeanne Dubino* Appalachian State University, North Carolina, USA
- *Prof. Dr. Thomas Asbridge* Queen Mary University of London, UK
- *Prof. Ulrike Freitag* Institute of Islamic Studies, Beihl Pele University, Germany

شروط النشر بالمجلة

- تُعنى المجلة بنشر البحوث المهمة بمجالات العلوم الإنسانية والأدبية ؛
- يعتمد النشر على رأي أثنين من المحكمين المتخصصين ويتم التحكيم إلكترونياً ؛
- تُقبل البحوث باللغة العربية أو بإحدى اللغات الأجنبية، وتُرسل إلى موقع المجلة على بنك المعرفة المصري ويرفق مع البحث ملف بيانات الباحث يحتوي على عنوان البحث باللغتين العربية والإنجليزية واسم الباحث والتايتل والانتماء المؤسسي باللغتين العربية والإنجليزية، ورقم واتساب، وإيميل الباحث الذي تم التسجيل به على موقع المجلة ؛
- يُشار إلى أن الهوامش والمراجع في نهاية البحث وليست أسفل الصفحة ؛
- يكتب الباحث ملخص باللغة العربية واللغة الإنجليزية للبحث صفحة واحدة فقط لكل ملخص، ومقدمة للبحث؛
- بالنسبة للبحث باللغة العربية يكتب على برنامج "word" ونمط الخط باللغة العربية "Simplified Arabic" وحجم الخط 14 ولا يزيد عدد الأسطر في الصفحة الواحدة عن 25 سطر والهوامش والمراجع خط Simplified Arabic حجم الخط 12 ؛
- بالنسبة للبحث باللغة الإنجليزية يكتب على برنامج word ونمط الخط Times New Roman وحجم الخط 13 ولا يزيد عدد الأسطر عن 25 سطر في الصفحة الواحدة والهوامش والمراجع خط Times New Roman حجم الخط 1؛
- مواصفات التنسيق على الترويسة (Paper) مقاس الورق (B5) 17.6 × 25 سم، (Margins) الهوامش 2.3 سم يميناً ويساراً، 2 سم أعلى وأسفل الصفحة، ليصبح مقاس البحث فعلي (الكلام) 21×13 سم. (Layout) والنسق: (Header) الرأس 1.25 سم، (Footer) تذييل 2.5 سم ؛
- مواصفات الفقرة للبحث : بداية الفقرة First Line = 1.27 سم، قبل النص = 0.00، بعد النص = 0.00، تباعد قبل الفقرة = (6pt) تباعد بعد الفقرة = (0pt)، تباعد الفقرات (مفرد single) ؛
- مواصفات الفقرة للهوامش والمراجع : يوضع الرقم بين قوسين هلالى مثل : (1)، بداية الفقرة Hanging = 0.6 سم، قبل النص = 0.00، بعد النص = 0.00، تباعد قبل الفقرة = 0.00 تباعد بعد الفقرة = 0.00، تباعد الفقرات (مفرد single) ؛
- الجداول والأشكال: يتم وضع الجداول والأشكال إما في صفحات منفصلة أو وسط النص وفقاً لرؤية الباحث، على أن يكون عرض الجدول أو الشكل لا يزيد عن 13.5 سم بأي حال من الأحوال ؛
- مدة التحكيم 15 يوم على الأكثر من قبول المحكمين على الموقع، مدة تعديل البحث بعد التحكيم 15 يوم على الأكثر ؛
- يخضع تسلسل نشر البحوث في أعداد المجلة حسب ما تراه هيئة التحرير من ضرورات علمية وفنية ؛
- المجلة غير ملزمة بإعادة البحوث إلى أصحابها سواء نُشرت أم لم تُنشر ؛
- تُعبر البحوث عن آراء أصحابها وليس عن رأي رئيس التحرير وهيئة التحرير ؛
- رسوم التحكيم للمصريين 650 جنيه، ولغير المصريين 155 دولار ؛
- رسوم النشر عن الصفحة الواحدة للمصريين ٣٣ جنيه، وغير المصريين ١٥ دولار ؛
- رسوم التعديل عن الصفحة الواحدة 2 جنيه ؛
- الباحث المصري يسد الرسوم بالجنيه المصري (بالفيزا) بمقر المركز (المقيم بمحافظة القاهرة)، أو على حساب حكومي رقم : (9/450/80772/8) بنك مصر (المقيم خارج محافظة القاهرة) ؛
- الباحث غير المصري يسد الرسوم بالدولار على حساب حكومي رقم : (EG71000100010000004082175917) (البنك العربي الأفريقي) ؛
- استلام إفادة قبول نشر البحث في خلال 15 يوم على الأكثر من تاريخ سداد رسوم النشر مع ضرورة رفع إيصالات السداد على موقع المجلة؛
- المراسلات : توجه المراسلات الخاصة بالمجلة إلى : merc.director@asu.edu.eg
- السيد الدكتور/ مدير مركز بحوث الشرق الأوسط والدراسات المستقبلية، ورئيس تحرير المجلة جامعة عين شمس-العابسة- القاهرة - ج.م.ع (ص.ب 11566) للتواصل والاستفسار عن كل ما يخص الموقع : محمول / واتساب: 01555343797 (+2)
- (قسم النشر merc.pub@asu.edu.eg) رُسل الأبحاث من خلال موقع المجلة على بنك المعرفة المصري: www.mercj.journals.ekb.eg
- ولن يلتفت إلى الأبحاث المرسلة عن طريق آخر.

محتويات العدد (117)

الصفحة	عنوان البحث	
الدراسات القانونية		
1 - 40	حمدي حسين سالم	1 الموازنة كأحدى صور تطور القضاء الدستوري
41 - 156	زياد سيد سعد	2 الوسائل القضائية والبديلة لتسوية المنازعات الناشئة عن العقود الإدارية الدولية
157 - 214	محمد كمال محمد	3 التنظيم التشريعي لحرية الاجتماع العام في مصر
الدراسات الاقتصادية		
215 - 252	پاكينام محمد	4 "إستراتيجية الجوريللا وعلاقتها بالسلوك الشرائي"
253 - 298	فاطمة الزهر المتولي	5 توزيع القوى العاملة حسب أقسام النشاط الاقتصادي بمحافظة أسوان خلال الفترة (1996-2017)
الدراسات التاريخية		
299-346	مريم عبد النعيم	6 أبرز المعتقدات الدينية لمغول وسط آسيا في القرن السابع الهجري / الثالث عشر الميلادي

دراسات باللغة الانجليزية

392-347	Mamdouh Mustafa	Humor in American Stand-up Comedies Addressin	7
412 -393	Dalia Saad	Unraveling the Intrapsychic World of Coriolanus in William Shakespeare's Coriolan	8

افتتاحية العدد (117)

يسعدنا أن نُقدّم إلى قرائنا الكرام العدد الجديد من مجلة بحوث الشرق الأوسط، الذي يأتي امتداداً لرسالة المجلة في دعم البحث العلمي الرصين وإثراء المعرفة الأكاديمية المتخصصة. يتميز هذا العدد بتنوّع موضوعاته وثرأء محتواه، إذ يضم ثمانية أبحاث تغطي مجالات متعددة تمتد من الدراسات القانونية والدستورية إلى التحليلات الاقتصادية والجغرافية، وصولاً إلى الدراسات التاريخية والأدبية المقارنة. ويعكس هذا التنوع إيمان المجلة بأهمية التكامل بين التخصصات وتعزيز الحوار العلمي البناء بين فروع المعرفة الإنسانية والاجتماعية.

يحتل حقل القانون والدراسات الدستورية مكانة مميزة ضمن هذا العدد، حيث يفتتح القسم القانوني ببحث يتناول الموازنة كإحدى صور تطور القضاء الدستوري، مقدّماً رؤية تحليلية لآليات تطور هذا القضاء وأبعاده المؤسسية. كما يتناول بحث آخر موضوع الوسائل القضائية والبديلة لتسوية المنازعات الناشئة عن العقود الإدارية الدولية، مسلطاً الضوء على الأطر القانونية لتنظيم العلاقات الإدارية عبر الحدود. ويختتم هذا القسم بدراسة مهمة عن التنظيم التشريعي لحرية الاجتماع العام في مصر، متناولاً بالتحليل العلاقة بين الدولة والمجتمع المدني في ضوء مبادئ الحرية والمسؤولية العامة.

أما في ميدان الدراسات الاقتصادية والجغرافية، فيقدّم العدد مجموعة من الأبحاث الحديثة التي تربط النظرية بالتطبيق. إذ يناقش أحد الأبحاث إستراتيجية الجوريلاً وعلاقتها بالسلوك الشرائي، موضّحاً كيف تسهم أساليب التسويق غير التقليدية في تعزيز التنافسية وتحقيق التأثير في سلوك المستهلك. وفي السياق ذاته، تأتي دراسة توزيع القوى العاملة حسب أقسام النشاط الاقتصادي بمحافظة أسوان خلال الفترة (1996-2017) لتقدّم رؤية تحليلية تربط بين التحولات الاقتصادية والديموغرافية والتنمية الإقليمية.

ويتضمّن هذا العدد أيضًا أبحاثًا نوعية في مجالي التاريخ والأدب المقارن. إذ تتناول دراسة تاريخية أبرز المعتقدات الدينية لمغول وسط آسيا في القرن السابع الهجري / الثالث عشر الميلادي، كاشفةً عن أبعاد فكرية وثقافية شكّلت ملامح تلك الحقبة. أما في قسم الدراسات باللغة الإنجليزية، فيقدّم البحث الأول تحليلًا متعدد الوسائط حول الفكاهة في العروض الكوميديّة الأمريكيّة التي تتناول العرب نموذجًا، بينما يقدم البحث الثاني قراءة مقارنة بين مسرحيتي كوريولانوس لشكسبير وكوريولان لبريخت، مستعرضًا التفاعل الجدلي بين الأدب والتاريخ والفلسفة.

إن هذا العدد يمثل حلقة جديدة في مسيرة المجلة نحو ترسيخ ثقافة البحث العلمي المتكامل، وإثراء المكتبة العربية والعالمية بمساهمات فكرية وأكاديمية جادة. وتأمل هيئة التحرير أن يجد القراء والباحثون في محتوى هذا العدد مادة ثرية تلهم التفكير والنقاش البناء، وتدعوهم إلى مواصلة التفاعل مع المجلة دعمًا لمسيرتها في تعزيز الحوار المعرفي وإشاعة ثقافة البحث الرصين.

والله وليّ التوفيق،

رئيس التحرير

د. هاتم العبد

**Unraveling the Intrapsychic World of Coriolanus
in William Shakespeare's *Coriolanus*
(1605 – 1608) and Bertolt Brecht's *Coriolan*
(1962): An Intertextual Web of Historical Conflicts**

كشف العالم النفسي الداخلي لكوريولانوس

في مسرحية وليام شيكسبير "كوريولانوس" (1605 – 1608)

ومسرحية برتولت بريخت "كوريولان" (1962):

شبكة تناصية من الصراعات التاريخية

Dalia Saad Mohamed Mansour

داليا سعد محمد منصور

Associate Professor – Faculty
of Language Studies – Arab Open University

أستاذ مساعد (مشارك)

كلية الدراسات اللغوية – الجامعة العربية المفتوحة

dalia.saad@aou.edu.eg



www.mercj.journals.ekb.eg



مستخلص

كشف العالم النفسي الداخلي لكوريولانوس في مسرحية وليم شكسبير "كوريولانوس" (1605 - 1608) ومسرحية برتولت بريخت "كوريولان" (1962): شبكة تنافسية من الصراعات التاريخية

تعد مسرحية كوريولانوس (1605 - 1608) لويليام شكسبير واحدة من أكثر المسرحيات السياسية التي تتطلب تفسيرات تاريخية ونفسية مختلفة ناجمة عن الأحداث المشحونة سياسياً في عالم ما بعد الوباء من الديمقراطيات الليبرالية المتدهورة والاحتجاجات الجماهيرية. عمل برتولت بريخت (1898-1956) على نسخته من كوريولانوس في جمهورية ألمانيا الديمقراطية بين عامي 1951 و1955، ولكن لم يتم تقديمها إلا للمرة الأولى بواسطة فرقة برلينر في فرانكفورت عام 1962. وفي جمهورية ألمانيا الديمقراطية بعد الحرب، حيث أقام بريخت، كانت شخصية كوريولانوس توحى بمزيج مختلف من الضغوط السياسية والاجتماعية والاقتصادية.

تهدف هذه الدراسة إلى إزالة الغموض عن الشبكات النصية الاجتماعية والسياسية والتاريخية والنفسية من خلال إجراء مقارنة بين مسرحية كوريولانوس (1605-1608) لويليام شكسبير ومسرحية كوريولانوس (1962) لبرتولت بريخت، مع تسليط الضوء على الصراعات التاريخية الطويلة الأمد بين الطغاة أمثال (ستالين/ أولبريشت/كوريولانوس) والشعوب الكادحة أمثال (عمال ألمانيا الشرقية مع العناصر النازية/عامة روما). تتضمن المقارنة تقنيات المسرح البريختي المتمثلة في "تأثيرات الاغتراب" والتي تتناقض بشكل حاد مع مسرح التعاطف الذي يرتبط بشكل مباشر بصعود الفاشية من منظور بريخت. وتعمل هذه التأثيرات الاغترابية على تقليص تأثير العالم الداخلي النفسي لكوريولانوس المتمثل في علاقته بأمه فولومنيا في مسرحية



كوربولانوس لشكسبير. لذلك فإن المقارنة تطرح تساؤلات حول ادعاء كوربولانوس بالاكتهاء الذاتي كشخصية بطولية، لأنها تكشف عن معضلة كوربولانوس في الحفاظ على صلابته كفولاذ الجندي وشعوره الداخلي بضعفه وهشاشته.

الكلمات المفتاحية:

آثار الاغتراب - العالم النفسي الداخلي - المعضلة - الاكتهاء الذاتي مقابل الاعتماد

**Abstract:**

William Shakespeare's *Coriolanus* (1605 - 1608) is one of the most political plays that call for different historical and psychological interpretations resulting from the politically charged adaptations in the post-pandemic world of decaying liberal democracies and mass protests. Bertolt Brecht (1898–1956) worked on his version of *Coriolanus* in the German Democratic Republic (GDR) between 1951 and 1955, but it was only performed for the first time by the Berliner Ensemble in Frankfurt in 1962. In the post war GDR (German Democratic Republic), where Brecht had taken up residence, the fate of *Coriolanus* was framed by a different mix of political, social and economic pressures.

This study aims at disambiguating the socio-political, historical and psychological intertextual webs by conducting a comparison between William Shakespeare's *Coriolanus* (1605 – 1608) and Bertolt Brecht's *Coriolan* (1962), highlighting the long-lasting historical conflicts between the evil tyrants (Stalin/Ulbricht/*Coriolanus*) and the virtuous masses (East German workers with Nazi elements /the plebeians of Rome). The comparison includes the Brechtian theatrical techniques of “alienation effects” that are set in sharp contrast to the theatre of empathy which is directly related to the rise of Fascism in Brecht's perspective. These alienation effects reduced the impact of the intrapsychic world of *Coriolanus* represented in his relationship with his mother Volumnia in Shakespeare's *Coriolanus*. The comparison, therefore, questions *Coriolanus*' claim to self-sufficiency as a heroic figure as it unravels *Coriolanus*' dilemma of maintaining his rigidity as soldier's steel and his inner feeling of being a parasite's soft silk.

Keywords:

Alienation effects – intrapsychic world – dilemma – Self-sufficiency vs. Dependence



William Shakespeare's *Coriolanus* (1605 - 1608) is one of the most political plays that call for different historical and psychological interpretations resulting from the politically charged adaptations in the post-pandemic world of decaying liberal democracies and mass protests. Bertolt Brecht (1898–1956) worked on his version of *Coriolanus* in the German Democratic Republic (GDR) between 1951 and 1955, but it was only performed for the first time by the Berliner Ensemble in Frankfurt in 1962. In the post war GDR (German Democratic Republic), where Brecht had taken up residence, the fate of Coriolanus was framed by a different mix of political, social and economic pressures.

This study aims at disambiguating the socio-political, historical and psychological intertextual webs by conducting a comparison between William Shakespeare's *Coriolanus* (1605 – 1608) and Bertolt Brecht's *Coriolan* (1962), highlighting the long-lasting historical conflicts between the evil tyrants (Stalin/Ulbricht/Coriolanus) and the virtuous masses (East German workers with Nazi elements /the plebeians of Rome). The comparison includes the Brechtian theatrical techniques of “alienation effects” that are set in sharp contrast to the theatre of empathy which is directly related to the rise of Fascism in Brecht's perspective. These alienation effects reduced the impact of the intrapsychic world of Coriolanus represented in his relationship with his mother Volumnia in Shakespeare's *Coriolanus*. The comparison, therefore, questions Coriolanus' claim to self-sufficiency as a heroic figure as it unravels Coriolanus' dilemma of maintaining his rigidity as soldier's steel and his inner feeling of being a parasite's soft silk.

Shakespeare's *Coriolanus*, a tragedy of political ambition, personal pride, and the volatile relationship between a leader and his people, has resonated with audiences and authors across centuries, inspiring diverse adaptations and interpretations. The play's exploration of themes such as leadership, social class, and the nature of heroism continues to hold relevance, prompting reinterpretations that reflect evolving cultural and political landscapes. From Bertolt



Brecht's politically charged *Coriolanus* (1959) to Ralph Fiennes's 2011 film adaptation, *Coriolanus* has proven to be a remarkably adaptable work suggesting an indefinite number of intertexts. Brecht's adaptation, for example, rewrote key scenes and added commentary to highlight the plight of the plebeians and expose the dangers of unchecked authority. Fiennes's film, on the other hand, used modern military technology and media to create a starkly realistic portrayal of conflict and its psychological impact.

These adaptations, among others, demonstrate the play's capacity to be reconfigured and recontextualized to address contemporary concerns across ages and cultures. They highlight the enduring power of Shakespeare's original work, which provides a rich foundation for exploring complex sociopolitical issues. Unraveling the intrapsychic world of *Coriolanus* in William Shakespeare's *Coriolanus* (1605 – 1608) and Bertolt Brecht's *Coriolan* entails providing a brief account of adaptation, appropriation and intertextuality.

Since time immemorial, literary texts have been regarded as generative of other texts or simply artistic responses that travel in time and stretch across culture. Adaptation studies' main aim is to explore the cultural contexts of these afterlives and reveal their contributions to the literary canon. Prominent literary authors, such as William Shakespeare, have been adapted ever since his work appeared whether on stage or in print; a fact that has guaranteed their literary survival. Regarding appropriation, it transcends intertextuality. It creatively re-interprets or "writes back" to the original. In her seminal work *Adaptation and Appropriation* (2006), Julie Sanders highlights the main discrepancy among both theories/concepts. According to her, adaptation signals an obvious "relationship with an informing source text or original" (26). On the other hand, an appropriation calls on a more subliminal collaboration of ideas and characters from the 'original' text. This, in turn, results in causing "a more decisive journey away from the informing source into a wholly new cultural product and domain" (Sanders 26). Two major techniques dominate



the literary scene of adaptations and appropriations. Firstly, one has the bricolage technique (a French term for 'Do-it-yourself' (DIY)). It is the citation or acknowledgment of other texts in the sense of having "a range of quotations, allusions, and citations from existent works of art" (Sanders 4). This is also known as intertextuality, a term that was coined by Julia Kristeva in 1980. Pastiche is the second technique and is regarded as an imitation.

According to Julie Sanders, adaptations are politically motivated. She believes that adaptations/appropriations "frequently adopt a posture of critique, even assault" (4) on the "original". Any text submits willingly to the cultural context and the circumstances of their production and reception. This fact is the reason why many canonical texts are rewritten and modernized to appeal to modern audiences and mirror contemporary social and political issues. In her book *A Theory of Parody: The Teachings of Twentieth-Century Art Forms* (1985), Linda Hutcheon defines adaptation as the guise of "the simple act of almost but not quite repeating, in the revisiting of a theme with variations" (115). This repetition with difference is, in fact, a fundamental concept in postmodern theory, especially in the context of art, literature, and culture. In other words, when a theme, or motif is revisited, it cannot be repeated exactly as it was before but rather altered to a certain extent, so that it resembles the original but also brings something new. In essence, Hutcheon is describing how repetition in postmodern works often involves subtle shifts, variations, or reinterpretations that offer fresh perspectives or critiques of the original.

In *Elements of Semiology*, Roland Barthes presents a framework for understanding how signs and symbols create meaning within various systems of communication. He expands upon Ferdinand de Saussure's concept of semiology, the general science of signs, to explore how meaning is constructed through the interplay of signifiers and signified (Barthes 47). Furthermore, he introduces key concepts like denotation (the literal meaning) and connotation (the cultural or emotional associations) to demonstrate how signs can have



multiple layers of interpretation. He also emphasizes the importance of the signifier's role in shaping meaning (Barthes 89-90). Julia Kristeva draws from this concept by Barthes to introduce and define the concept of intertextuality (Kristeva 9-12). She defines it as the idea that any text is a piece of quotations, absorption, and transformation of other texts. In other words, a text doesn't exist in isolation but is always in dialogue with other texts, both explicitly and implicitly (Kristeva 18-29). Kristeva emphasizes that meaning in a text isn't solely derived from the author's intentions or the reader's interpretation, but rather from the complex interplay of various textual references and cultural codes. This intertextual network shapes the meaning of a text transcending into a dialogue between various texts referring to one another across different cultures and different contexts (Kristeva 36-38). On the other hand, allusion is defined as a form of a subtle form of intertextual reference that refers to a any event historical, political or any other phenomena but does not necessarily reference another text (Machacek 522-536).

Shakespeare's *Coriolanus* is probably not as well-known as the rest of his plays. Nevertheless, the fact that it explores universal themes, such as war, masculinity, heroism and humanity, helped it have its share of adaptations. The Shakespearean *Coriolanus* revolves around a roman general who was given that name after his military victories against the Volscians at Corioli. Blinded by his success, he seeks to be consul; however, his disdain for the plebeians and mutual hostility with the tribunes lead to his banishment from Rome. While in exile, he presents himself to the Volscians, then leads them against Rome. After he relents and agrees to have peace with Rome, he gets killed by his previous Volscian allies. Bertolt Brecht's *Coriolan* is fueled by fascist Europe in the thirties and forties. Brecht's intention was to make it a tragedy of the workers and for the workers, not the individual. It is where he introduced the theatrical techniques of the alienation effects.

One major intertext around which the paper revolves is the intrapsychic world of Coriolanus, which could be mainly



examined with reference to Sigmund Freud's theories. The Oedipal complex is a concept central to Sigmund Freud's psychoanalysis. Freud posits that young children experience unconscious sexual desires towards the parent of the opposite sex and hostility towards the same-sex parent (*The Interpretation of Dreams* 56). This theory can be applied to analyse the complex relationships between Coriolanus and his mother Volumnia. In Shakespeare's *Coriolanus*, Volumnia's influence over her son is profound and arguably pathological. It could be argued that Coriolanus's actions are driven by a desire to please his mother, suggesting an unresolved Oedipal complex. Coriolanus's ambition and aggression can be seen as an attempt to win his mother's approval and admiration, mirroring the child's desire to replace the father and possess the mother. Volumnia's own domineering behaviour further reinforces this dynamic, as she actively encourages Coriolanus's aggression and discourages any signs of weakness or vulnerability. For example, Volumnia praises Coriolanus for his martial prowess and urges him to "Be you but yourselves" (Shakespeare I,iii), implying that his identity is linked to his military achievements.

The American Psychiatric Association's *Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders* (DSM-5) defines narcissistic personality disorder (NPD) as a pervasive pattern of grandiosity, a constant need for admiration, and a lack of empathy for others (American Psychiatric Association 669). This aligns with Sigmund Freud's concept of narcissism, which he explored in his 1914 essay "On Narcissism: An Introduction". Freud suggests that narcissism involves an excessive investment of libido in oneself, leading to a great sense of self-importance and a delusion with fantasies of unlimited success, power, or brilliance (Freud 73). In Shakespeare's *Coriolanus*, Coriolanus's personality exhibits narcissistic traits. His arrogance and disdain for the common people are evident throughout the play. For instance, he dismisses the plebeians when he addresses them saying, "[y]ou blocks, you stones, you worse than senseless things!", he then declares "I banish you" to a group of citizens



(Shakespeare I,i). This is also illustrated when confronted with the plebeians' grievances; Coriolanus arrogantly dismisses their concerns, stating, "[y]ou are plebeians / If they be senators, they are no less / Plebeians than you are" (Shakespeare III,i). This demonstrates his inflated sense of self-importance and his belief that he is above the law. His unwavering pride and refusal to compromise further highlight his narcissistic tendencies. It is also a sign of his inability to empathize with the common people and his belief in his own superiority.

It is worth noting that the character of Coriolanus in both plays creates an allusion to the Sisyphean futility in his relentless pursuit of power and subsequent downfall. This is alluded to the Greek myth of Sisyphus, who was condemned to eternally roll a boulder up a hill only for it to roll back down forcing him to start over (Camus 75). Despite his military prowess, Coriolanus struggles to gain political favour due to his arrogant and disdainful nature. He views the plebeians with contempt, leading to constant clashes and ultimately his exile from Rome (Shakespeare I,i). This exile can be seen as a Sisyphean task, as Coriolanus constantly strives for power and recognition, only to be repeatedly hindered by his own pride and the ever-changing nature of the Roman populace. His attempts to regain his honour and status become a never-ending cycle of struggle and defeat. Additionally, Volumnia's ever-shifting demands and tasks can symbolize the Sisyphean task assigned by the gods. In both plays, Coriolanus is perpetually chasing a sense of fulfilment and acceptance, only to be perpetually frustrated by his own flaws and the ever-shifting demands of his public persona. This creates a Sisyphean cycle of striving for approval and inevitably falling short, leaving him trapped in a state of perpetual dissatisfaction.

The concept of social control through manipulation of public opinion could be clearly explored in both plays. Volumnia paints a dramatic picture of Coriolanus's suffering and the potential devastation he will bring upon Rome effectively swaying public opinion and ultimately securing his temporary pardon (Shakespeare V,iii). This scene exemplifies how powerful individuals can



manipulate the masses through emotional appeals and the exploitation of societal norms. This is closely related to the intrapsychic world of Coriolanus where many intertexts could be inferred. The dominant issues of the uprising resulting from the famine in the play partly suggest the concerns that shape the play and particularly the progress of its hero. If the spectre of a multitude of hungry mouths, ready to rise and demand their own, is the exciting cause of Coriolanus, the image of the mother who has not fed her children enough is at its centre. Volumnia's attitudes toward feeding and dependence are echoed perfectly in her son. Coriolanus persistently regards food as poisonous (I, i; III, i); the only thing he can imagine nourishing is rebellion (III, i). Volumnia suggests not only her son's mode of defending himself against vulnerability but also the source of his anger in the deprivation imposed by his mother. We see the quality of his hunger and its transformation into aggression when, after his expulsion from Rome, he tells Aufidius, 'I have ... / Drawn tuns of blood out of thy country's breast' (IV, v). The image invites readers to understand the ease with which Coriolanus turns his rage toward his own feeding mother, Rome.

In fact, Coriolanus's abhorrence of praise and flattery is an attempt to claim that he is unique. This attitude finds its logical conclusion in his desperate cry as he sees his mother approaching him at the end:

I'll never Be such a gosling to obey instinct, but stand
As if a man were author of himself
And knew no other kin (Shakespeare V,iii).

In this respect, Coriolanus is proving and reassuring his independence and his self-sufficiency comparing himself to God. The conquest of Corioli, therefore, could be interpreted as a rape of the mother creating an Oedipal intertext, as well a triumphant rebirth where Coriolanus becomes his own author/creator suggesting a psychological defense mechanism intertext. Coriolanus can stand as author of himself only by destroying his mother. The symbolic



intercourse suggests a literal return to the womb, from which one is reborn, one's own author. However, his manhood is secure only when he can play the role that she has designed and play it with her approval. This is illustrated when Volumnia states, "[m]y praises made thee first a soldier' (Shakespeare III,ii). In this sense, Coriolanus hasn't succeeded in separating him from his mother, and his sense of dependency is intensified.

Coriolanus's rage, like his hunger, is properly directed towards his mother. Though it is deflected from her and toward the plebeians and Volscians for much of the play, it finally returns to its source. When Coriolanus was exiled from Rome, he underwent the same experience of being cast out by his mother. The capitulation of his independent selfhood before his mother's destructive attack seems to him to require his death at the end of the play, and he embraces that death with a passivity completely uncharacteristic of him. His despair of being his own author and overcoming the overwhelming sense of neediness to the mother made death look like a haven for him. It's a desperate attempt to get rid of the dominant motherly impact on him, and to prove his manhood and freewill to choose his fate.

Regarding the political associations and contemporary contexts, Shakespeare's Coriolanus was written in the 17th century, when England was facing issues related to social hierarchy, and monarchy. The play's depiction of aristocratic contempt for the common people could in fact reflect the tensions between the English nobility and the rising political power of the masses following the English Civil War and the growing power of the Parliament. It tackles the deficits of aristocratic governance and the potential perils of both people-centered and totalitarian politics. In T.S. Eliot's essay "Shakespeare and the Stoicism of Seneca"(1917), the author says that "Coriolanus is a man with no sympathy for the masses, for the plebeians. His greatness is of a kind which refuses to acknowledge the importance of the feelings and needs of others. He is a hero who cannot be a leader, and his tragedy arises from that"(pp.229-307).



On the other hand, Brecht's *Coriolan* was written in a completely different context – mainly post-World War II Europe after the rise and fall of fascism on one hand and the spread of communism on the other. It's worth noting that Brecht denied his Coriolanus the suffix “-s” as it's the masculine suffix in the nominative case (subject form) in ancient Greek language. In other words, Brecht meant to deny him his masculinity and, in turn, his heroism. As a Marxist playwright and theorist, Brecht was profoundly engaged in the political implications of the text and adapted it accordingly; precisely as a vehicle for his "epic theatre" style, which focused on provoking critical thinking rather than emotional involvement. In Brecht's version, Coriolanus is not a tragic hero but rather a puppet manipulated by the elite forces of Roman politics. His refusal to submit to the will of the plebeians and his alliance with the enemy (Volscian forces) are depicted as a result of the higher system of power and oppression. His actions are portrayed as fuelled not by personal shortcomings but by the tensions of class conflict. Brecht wanted *Coriolan* to be a study of class conflict in which he reveals how the masses are manipulated. In his version, Coriolanus is not a tragic hero but rather an aristocratic oppressive and tyrannical character. His excessive pride and consequent refusal to compromise are portrayed as symptoms of his class privilege and not as personal flaws. The plebeians, in Brecht's interpretation, are depicted as victims of manipulation and economic exploitation. Nevertheless, as a Marxist playwright, the masses serve also as a collective force that is able to defy the ruling elite which could eventually lead to a revolution.

Regarding Brecht's epic theatre and alienation effects, one finds him using techniques of alienation in order to distance the audience from any sort of emotional involvement that could affect their judgement, encouraging them instead to critically reflect on the political message. This is clear in using placards, breaking the fourth wall, and incorporating songs that comment on the action ("Epic Theatre and Brecht"). These techniques do not aim at eliciting



sympathy for Coriolanus but rather provoking the audience to engage with the socio-political significance of the on-stage events. In his *The Theatre of Bertolt Brecht: A Study from Eight Aspects* (1967), John Willett states that “[e]pic theatre rejects the illusion of reality, which is the basis of dramatic theatre. Instead of an emotional identification with the characters, it aims at the intellectual detachment that will allow the spectator to understand the social issues at stake and thus to take action” (97). In explaining the function of the Brechtian alienation effects, he adds that “[t]he aim of the alienation effect is to prevent the spectator from identifying with the characters emotionally, so that he may critically evaluate the action on stage, and so be able to make decisions about how to act in real life” (106).

It’s worth noting that Brecht’s adaptation was written in the fifties, at the peak of the Cold War, when Europe was torn between capitalist and communist blocs. The obvious Marxist perspective in Brecht’s version is a reaction to the post-European political atmosphere, dealing with the conflict between the oppression of capitalism on one hand and the communist ideals on the other. Brecht chose to portray Coriolanus as an oppressive symbol of the ruling class to mirror his belief in the necessity of class struggle and the need of empowering the proletariat. Critical as he was of how fascism exploited the masses, he used the play as a political manifesto to reveal the likelihood of a rebellious action by the oppressed. In his article “The Theatre of the Absurd” (1960), Martin Esslin argued that Brecht intended Coriolanus to be seen as a study of authoritarianism, a leader who becomes a tool of the state, and who, while representing the military elite, is ultimately betrayed by his own ambition. The political manipulation that he undergoes, and his tragic fall are eerily reminiscent of the manipulation and eventual downfall of fascist leaders in Europe, particularly Hitler (pp.3-15). On his political theatre, Willet maintains that Brecht’s theatre is not a mirror of society but a hammer with which he shapes it. His plays are designed to promote awareness of the world as it is and to inspire action towards changing it (pp.97-110). In fact, the identification of Coriolanus with



Hitler was so powerfully fixed that in the immediate postwar years, the play was banned by the Allies for performance in West Germany. In the post war GDR (German Democratic Republic), the fate of Brecht's *Coriolan* reflects a different mix of political, social and economic pressures. Food shortages, the establishment of work quotas, show trials and secret police arrests led some people to flee to the West.

While Brecht's *Coriolan* does not explicitly name Hitler, there is a subtle allusion that creates a political intertext in the play. In fact, Brecht intended to draw political parallels to fascist regimes, including Hitler's. For instance, in Brecht's version, one finds that Aufidius is closer to him than his own people. From a Brechtian point of view, Coriolanus deals with war as a warmonger and he is willing to sacrifice the lives of thousands of Roman soldiers just because he sees that a war with an enemy of his own class is worth it. One cannot help but think of Hitler's admiration of Stalin and the fact that he betrayed their pact and waged a war against the Soviet Union just because he saw him as a match. For Brecht, there is no simple opposition between evil tyrant (Stalin/Ulbricht/Coriolanus) and virtuous masses (East German workers with Nazi elements /the plebeians of Rome). While for Shakespeare, Coriolanus is the striving, ambitious war hero who seeks a dramatic confrontation, ancient Roman idealism is not credible in the Brechtian Coriolanus. According to Shakespeare, Coriolanus is clearly guilty, but it is the guilt of a great individual who chooses to live a myth and denies the impossibility of such an endeavour. On the contrary, Brecht presents him as a public menace which should be eliminated not shown sympathy. This is evident in the ending. In Brecht's opinion, no leader, however talented, is indispensable. Brecht's play is shortened by half and the *dramatis personae* is largely reduced. In the original text, Aufidius is incensed at this betrayal of trust, and with his soldiers, kills Coriolanus. Once his anger is gone, Aufidius agrees to take part in the funeral of a worthy warrior. Influenced by the social or



political climates of his time, Brecht succeeds in reconstructing Shakespeare's narrative and implying new intertexts.

With reference to Jean Baudrillard's *The System of Objects* (1968), more intertexts could be created. The book explores how objects are consumed and how they shape our identities in consumer society. Baudrillard argues that consumer society transforms objects into signifiers, devoid of inherent value and existing primarily to convey social status. Similarly, Coriolanus' image in ancient Rome was that of a war hero, a symbol of Roman strength and valour. However, his arrogance and disdain for the common people ultimately alienated him from the very society he was supposed to protect (Baudrillard 131). This framework draws parallels to Shakespeare's *Coriolanus*. In this respect, Coriolanus' heroism was a kind of commodification. This is evident in Coriolanus' struggle for political approval, where his pride and ambition are intertwined with his desire for public acclaim. Coriolanus struggles to navigate the complexities of Roman politics, where public opinion and political manoeuvring are constantly shifting.

In conclusion, the concept of intertextuality has a role in shaping adaptations and appropriations. Through this comparative analysis that focuses on identifying the intertextual references of Shakespeare's *Coriolanus* and Brecht's *Coriolan*, it is demonstrated how socio-political contexts influence the reinterpretation of source texts. Furthermore, a psychoanalytical lens focused on the Oedipal complex and narcissism provides a deeper understanding of the inner motivations of the character of Coriolanus. *Coriolanus*, a play written during a time of political upheaval in England, reflects anxieties about social order and the dangers of unchecked individualism. By drawing on psychoanalytic and historical frameworks, this paper has further illuminated the complexities of heroism and villainy in both texts. Coriolanus's tragic downfall stems from his inability to reconcile his personal desires with the needs of the Roman state. Ultimately, this comparative study underscores the enduring power of Shakespeare's work and its capacity to be reinterpreted and reimagined across



different historical and cultural contexts. Brecht tied the theatre of empathy directly to the rise of fascism. For Brecht, it was precisely this kind of theatricality that Hitler exploited in his rise to power. Accordingly, Brecht's play critiques his contemporary political movements and events mainly fascism for he uses Coriolanus as a symbol of the risks of absolute military control and mass driven dictatorship. This comparative study reveals how adaptations can act as mirrors of the different eras in which they are produced. Shakespeare's text delves into personal morality and leadership, while Brecht's version invites viewers to reflect on the social and political consequences of power. The contradiction of these two different interpretations enhances people's understanding of the play's durable relevance, proving that Coriolanus is in fact a transformative text, able to reflect a vast array of concerns—from the personal to the political.



Works Cited

- Barthes, Roland. *Elements of Semiology*. Hill and Wang, 1977. Web 5 December 2024 <https://shorturl.at/dix9H>
- Baudrillard, Jean. *The System of Objects*. Verso Books, 1996. Web. <https://shorturl.at/fMc7w>
- BBC Bitesize. "Epic Theatre and Brecht." BBC Bitesize, www.bbc.co.uk/bitesize/guides/zwmvd2p/revision/4.
- Camus, Albert. *The Myth of Sisyphus and Other Essays*. Translated by Justin O'Brien, Alfred A. Knopf, 1955. Web. <https://shorturl.at/69MLy>
- Eliot, T.S. "Shakespeare and the Stoicism of Seneca." *Selected Essays, 1917-1932*, Harcourt Brace Jovanovich, 1964, pp. 299-307.
- Esslin, Martin. "The Theatre of the Absurd." *The Tulane Drama Review*, vol. 4, no. 4, 1960, pp. 3–15. JSTOR, <https://doi.org/10.2307/1124873>. Accessed 10 Dec. 2024.
- Freud, Sigmund. "On Narcissism." *The Standard Edition of the Complete Psychological Works of Sigmund Freud*, Volume XIV (1914-1916): *On the History of the Psycho-Analytic Movement, Papers on Metapsychology and Other Works*, pp. 67-102. London: Hogarth Press, 1914. Web. 5 December 2024. <https://shorturl.at/SjX4y>.
- Freud, Sigmund. *The Interpretation of Dreams*. 1900. 3rd ed. York University, Toronto. *Classics in the History of Psychology*, web. 5 December 2024. <https://psychclassics.yorku.ca/Freud/Dreams/dreams.pdf>
- Hutcheon, Linda. *A Theory of Parody: The Teachings of Twentieth-Century Art Forms*. University of Illinois Press, 1985, <https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=none&isbn=9780252054372>.
- Kristeva, Julia. *A Semiotic Approach to Literature and Art*. Columbia University Press, 2024. <https://shorturl.at/VUiBK>.



Machacek, Gregory. "Allusion." *PMLA*, vol. 122, no. 2, 2007, pp. 522–36. *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/25501719>. Accessed 23 Dec. 2024. *American Psychiatric Association. Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders: DSM-5*. 5th ed., American Psychiatric Association, 2013 web 5 December 2024 <https://shorturl.at/3hUUV>

Sanders, Julie. *Adaptation and Appropriation*. Routledge, 2006.

Shakespeare, William. *Coriolanus*. Edited by Barbara A. Mowat and Paul Werstine, Folger Shakespeare Library, 2020. Web. 5 Dec. 2024. <https://shorturl.at/6cxwX>

Willett, John. *The Theatre of Bertolt Brecht*. Methuen & Co, 1967.



Middle East Research Journal

Refereed Scientific Journal
(Accredited) Monthly



Issued by
Middle East
Research Center

Vol.117
November 2025

Fifty year
Founded in 1974



Issn: 2536 - 9504
Online Issn: 2735 - 5233